

Fig. 1 (Dimensional Data)

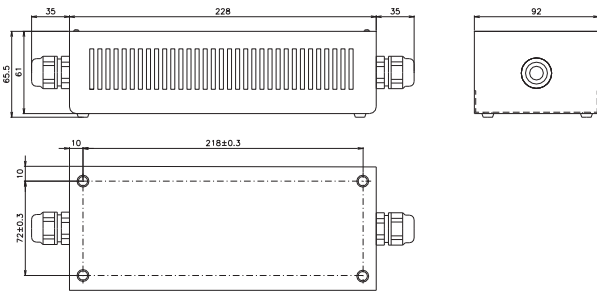
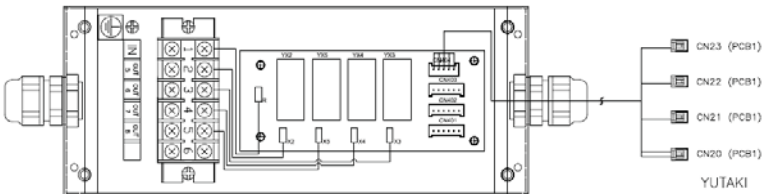


Fig. 2



INSTALLATION MANUAL  
MANUAL DE INSTALACIÓN  
INSTALLATIONSLÄITUNG  
MANUEL D'INSTALLATION  
MANUALE DI INSTALLAZIONE

MANUAL DE INSTALAÇÃO  
INSTALLATIONSVEJLEDNING  
INSTALLATIEHANDLEIDING  
INSTALLATIONSHANDBOKEN  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



Do not perform installation work without referring to our installation manual.  
No realice la instalación de este equipo sin antes consultar este manual de instalación.  
Bei der Installation unbedingt die Hinweise in der Installationsanleitung beachten.  
Consulter notre manuel avant de réaliser une quelconque installation.  
Realizzare l'installazione seguendo quanto indicato in questo manuale.  
Nao inicie os trabalhos de montagem sem consultar o nosso manual de montagem.  
Udfor ikke installationsarbejder uden først at konsultere vores vejledning.  
Voer geen enkele handling uit om de apparatuur alvorens deze handleiding te hebben doorgelezen.  
Ufør inte nagra installationsarbeten utan att först läsa var installationsmanual.  
Δοράστε προεπτικά το εγχειρίδιο αυτό πριν χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό. Κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

PMMLO417A rev.0 - 11/2015 - Printed in Spain

1. APPLICABLE MODELS

This Auxiliary output signal box is applicable to YUTAKI indoor units for the HITACHI air to water split systems

2. GENERAL DATA

| Item                           | Specification                                   |
|--------------------------------|---|
| Power supply / Consumption     | 1-230V ±10% 50Hz / 2.3kW                        |
| Outer dimensions / Weight      | Width: 92mm, Depth: 298mm, Height: 65.5mm / 2kg |
| Assembly conditions            | Indoor (in a panel or desktop)                  |
| Ambient temperature / Humidity | 0-40°C / 25-85% (without condensation)          |
| Output restrictions            | V:230V AC, 5A                                   |

3. INSTALLATION

3.1. SELECTION OF INSTALLATION POSITION

Caution: Read this manual carefully before performing installation and configuration

Attention: Do not install ATW-AOS-02 in places:

- with vapour, oil or dispersed liquids, with heat sources nearby, where accumulation, generation or leak of inflammable gases has been detected.

Danger: Always disconnect the power supply when handling the machine, in order to avoid electrical discharges.

Do not connect the interface to the power supply until the installation has been completed.

3.2. INSTALLATION PROCEDURE (FIG.1)

■ In case of Mounting onto the Wall:

1. Remove the rubber supports
2. Unscrew the 4 screws from the top cover and remove it
3. Attach the box to the rear vertical board from the inside with M4 screws (not provided) and place 3 mm washers on the outside to separate the box from the wall.
4. Reinstall the top cover.

4 OPERATION (FIG.2)

| Output | Default configuration         | Description  |
|--------|-------------------------------|--|
| OUT 5  | Alarm signal                  | This signal allows activation of mechanisms that protect from and warn of possible failures in the unit. The signal will be enabled when the unit is in alarm (indoor or outdoor). |
| OUT 6  | Operation signal              | This signal allows control of the machine's status at all times; it is very useful for centralized applications. The signal will be enabled when Thermo ON operation.              |
| OUT 7  | Cooling signal                | This signal allows control of the compressor's status. The signal will be enabled when cooling mode.   |
| OUT 8  | Demand-ON signal on circuit 1 | Signal is enabled when circuit 1 is operating in Demand-ON.  |

5. REMARKS

- Check to ensure that the wiring is correctly performed and follows the local regulation for the electrical installation.
- The contact failure may cause abnormal operation.

1. ZULÄSSIGE MODELLE

Diese Hilfsausgangssignale können für die YUTAKI Innengeräte der Luft-/Wasser-Systeme von HITACHI verwendet werden.

2. TECHNISCHE DATEN

| Element                            | Beschreibung                                   |
|------------------------------------|--|
| Stromversorgung / Energieverbrauch | 1-230V ±10% 50Hz / 2.3 kW                      |
| Außenabmessungen / Gewicht         | Breite: 92mm, Tiefe: 298mm, Höhe: 65.5mm / 2kg |
| Montagebedingungen                 | Innen (in einer Tafel oder als Tischgerät)     |
| Umgebungstemperatur / Feuchtigkeit | 0-40°C / 25-85% (ohne Kondensation)            |
| Ausgangs-Beschränkungen            | V:230V WS, 5A                                  |

3. INSTALLATION

3.1. AUSWAHL DER INSTALLATIONSPOSITION

Vorsicht: Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und Konfiguration sorgfältig durch.

Achtung: Installieren Sie ATW-AOS-02 nicht an Orten...

- mit Dampf, Öl oder verteilten Flüssigkeiten und Wärmequellen in der Nähe, mit einer möglichen Aufstauung, Erzeugung, oder Leckage von entzündbaren Gasen.

Gefahr: Unterbrechen Sie vor eventuellen Arbeiten am Gerät immer die Stromversorgung, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Schließen Sie die Schnittstelle nicht an die Stromversorgung an, solange die Installation nicht abgeschlossen ist.

3.2. INSTALLATIONSSCHRITTE (ABB. 1)

■ Wandmontage:

1. Entfernen Sie die GummifüÙe
2. Lösen Sie die 4 Schrauben von der oberen Abdeckung und entfernen Sie diese.
3. Befestigen Sie das Gehäuse mit M4-Schrauben (nicht mitgeliefert) von innen an der senkrechten hinteren Platte und bringen Sie an der Außenseite 3mm-Unterlegscheiben an, um einen Abstand zwischen Gehäuse und Wand zu schaffen.
4. Montieren Sie die obere Abdeckung wieder.

4 BETRIEB (ABB. 2)

| Ausgang | Standardeinstellungen                | Beschreibung   |
|---------|--------------------------------------|--|
| AUS 5   | Alarmsignal                          | Mit diesem Signal können Mechanismen aktiviert werden, die vor möglichen Störungen im Gerät schützen oder warnen. Dieses Signal wird aktiviert, wenn das Gerät in Alarmzustand ist (Innen- oder Außengerät). |
| AUS 6   | Betriebssignal                       | Mit diesem Signal kann der Status des Geräts jederzeit gesteuert werden. Es ist sehr nützlich bei zentralisierten Anwendungen. Dieses Signal wird aktiviert, wenn Thermo ON in Betrieb ist.                  |
| AUS 7   | Kühlsignal                           | Mit diesem Signal kann der Status des Kompressors gesteuert werden. Dieses Signal wird im Kühlbetrieb aktiviert.   |
| AUS 8   | Anforderungssignal ON am Kreislauf 1 | Das Signal wird aktiviert, wenn Kreislauf 1 in Anforderung ON ist.   |

5. BEMERKUNGEN

- Vergewissern Sie sich, dass die Verkabelung korrekt ausgeführt ist und die örtlichen Richtlinien für elektrische Installationen erfüllt.
- Ein falscher Anschluss kann zu Betriebsstörungen führen.

ENGLISH

1. MODELOS APPLICABLES

Estas señales de salida auxiliar se aplican a las unidades interiores YUTAKI de los sistemas de aire agua de HITACHI.

2. DATOS GENERALES

| Elemento                         | Especificaciones                               |
|----------------------------------|--|
| Fuente de alimentación / Consumo | 1-230V ±10% 50Hz / 2.3 kW                      |
| Dimensiones exteriores / Peso    | Ancho: 92mm, Fondo: 298mm, Alto: 65.5mm / 2 kg |
| Condiciones de montaje           | En interiores (en un panel o sobremesa)        |
| Temperatura ambiente / Humedad   | 0-40°C / 25-85% (sin condensación)             |
| Restricciones de salida          | V: 230V CA, 5A                                 |

3. INSTALACIÓN

3.1. SELECCIÓN DE LA POSICIÓN PARA LA INSTALACIÓN

Precaución: Lea este manual con atención antes de llevar a cabo la instalación y la configuración.

Atención: No instale el ATW-AOS-02 en lugares:

- con vapor, aceite o líquidos dispersos, donde haya fuentes de calor cerca, donde se detecte generación, acumulación o fugas de gases inflamables.

Peligro: Desconecte siempre la fuente de alimentación cuando manipule la máquina para evitar descargas eléctricas.

No conecte la interfaz a la fuente de alimentación hasta que haya terminado la instalación.

3.2. PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN (FIG.1)

■ En caso de montaje en la pared:

1. Retire los soportes de caucho
2. Quite los 4 tornillos de la tapa superior y retírela
3. Sujete la caja a la placa vertical posterior desde el interior con tornillos M4 (no suministrados) y ponga arandelas de 3 mm en el exterior para separar la caja de la pared.
4. Vuelva a colocar la tapa.

4. FUNCIONAMIENTO (FIG.2)

| Salida   | Configuración por defecto                   | Descripción  |
|----------|---|--|
| SALIDA 5 | Señal de alarma                             | Esta señal permite la activación de los mecanismos de protección y advierte de los posibles fallos en la unidad. La señal se activará cuando haya una alarma en la unidad (interior o exterior). |
| SALIDA 6 | Señal de funcionamiento                     | Esta señal permite controlar el estado del aparato en todo momento; es muy útil para aplicaciones centralizadas. La señal se activará cuando funcione en condición de Thermo ON.                 |
| SALIDA 7 | Señal de enfriamiento                       | Esta señal permite controlar el estado del compresor. La señal se activará en modo enfriamiento.   |
| SALIDA 8 | Señal de Demanda encendida en el circuito 1 | La señal se activará cuando el circuito 1 funcione en condición de demanda encendida.  |

5. OBSERVACIONES

- Asegúrese de que el cableado está correctamente conectado y siga las normativas locales para la instalación eléctrica.
- La falta de contacto puede provocar un funcionamiento anómalo.

1. MODÈLES APPLICABLES

Ce signal de sortie auxiliaire est applicable aux unités intérieures YUTAKI pour les systèmes air-eau HITACHI

2. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

| Élément                         | Spécifications   |
|---------------------------------|--|
| Alimentation / Consommation     | 1-230V ±10% 50Hz / 2.3 kW                                  |
| Dimensions extérieures / Poids  | Largeur : 92mm, Profondeur : 298mm, Hauteur : 65.5mm / 2kg |
| Conditions de montage           | À l'intérieur (dans un panneau ou un ordinateur de bureau) |
| Température ambiante / Humidité | 0-40°C / 25-85% (sans condensation)                        |
| Restrictions de sortie          | V:230V CA, 5A  |

3. INSTALLATION

3.1. SÉLECTION DE LA POSITION D'INSTALLATION

Attention : Veuillez lire ce manuel soigneusement avant de réaliser l'installation et la configuration

Attention : Ne pas installer ATW-AOS-02 à des endroits :

- contenant de la vapeur, de l'huile ou des liquides déversés, proches de sources de chaleur, où une accumulation, une génération ou une fuite de gaz inflammable a été détectée.

Danger: Débranchez toujours l'alimentation électrique lorsque vous manipulez la machine afin d'éviter les décharges électriques.

Ne connectez l'interface à l'alimentation électrique qu'une fois l'installation terminée.

3.2. PROCÉDURE D'INSTALLATION (FIG.1)

■ En cas de fixation murale :

1. Retirez les supports en caoutchouc
2. Dévissez les 4 vis du panneau supérieur et retirez-le
3. Depuis son intérieur, fixez le boîtier à la plaque verticale arrière au moyen de vis M4 (non fournies), et placez des rondelles de 3 mm à l'extérieur pour séparer le boîtier du mur.
4. Réinstallez le panneau supérieur.

4 FONCTIONNEMENT (FIG.2)

| Sortie   | Réglages par défaut                | Description  |
|----------|------------------------------------|--|
| SORTIE 5 | Signal d'alarme                    | Ce signal permet l'activation des mécanismes qui protègent contre les défauts possibles de l'unité et servent d'avertissement. Le signal sera activé lorsque l'unité est en alarme (intérieur ou extérieur). |
| SORTIE 6 | Signal de fonctionnement           | Ce signal permet de contrôler en permanence l'état de la machine ; il est très utile dans les dispositifs centralisés. Le signal sera activé lors du fonctionnement du Thermo ON.                            |
| SORTIE 7 | Signal de refroidissement          | Ce signal permet le contrôle de l'état du compresseur. Le signal sera activé en mode refroidissement.  |
| SORTIE 8 | Signal demand-ON pour le circuit 1 | Le signal est activé lorsque le circuit 1 fonctionne en demand-ON.   |

5. REMARQUES

- Vérifiez que le câblage est correctement réalisé et respectez les réglementations locales en matière d'installations électriques.
- Le défaut de contact peut entraîner un fonctionnement anormal.

DEUTSCH

## 1. MODELLI IDONEI

Questo segnale di output ausiliario è applicabile alle unità interne YUTAKI per i sistemi di calore aria-acqua HITACHI

## 2. CARATTERISTICHE GENERALI

| Elemento                          | Specifiche  |
|-----------------------------------|---|
| Alimentazione elettrica / Consumo | 1~230V ±10% 50Hz / 2,3 kW                                 |
| Dimensioni esterne / Peso         | Larghezza: 92mm, Profondità: 298mm, Altezza: 65,5mm / 2kg |
| Condizioni di montaggio           | Interni (in un pannello o computer desktop)               |
| Temperatura ambiente / Umidità    | 0~40°C / 25~85% (senza condensazione)                     |
| Restrizioni di output             | V:230V CA, 5A   |

## 3. INSTALLAZIONE

### 3.1. SCELTA DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

Attenzione: Leggere il presente manuale con attenzione prima di eseguire l'installazione e la configurazione

Attenzione: Non installare l'ATW-AOS-02 in luoghi:

- caratterizzati dalla presenza di vapore, olio o liquidi dispersi, in prossimità di fonti di calore o laddove si siano rilevati accumulo, generazione o perdite di gas infiammabili.

Pericolo: Scollegare sempre l'alimentazione elettrica quando la macchina viene manipolata, per evitare scariche elettriche.

Non collegare l'interfaccia all'alimentazione prima di aver portato a termine l'installazione.

### 3.2. PROCEDURA DI INSTALLAZIONE (FIG.1)

- **Nel caso di montaggio a muro:**
  1. Rimuovere i supporti di gomma
  2. Svitare le 4 viti dal coperchio superiore e rimuoverle
  3. Fissare la scatola al pannello verticale posteriore dall'interno, con viti M4 (non fornite) e collocare rosette di 3 mm sul lato esterno, per separare la scatola dalla parete.
  4. Installare nuovamente il coperchio superiore.

## 4 FUNZIONAMENTO (FIG.2)

| Output | Impostazioni predefinite           | Descrizione  |
|--------|------------------------------------|--|
| OUT 5  | Segnale di allarme                 | Questo segnale consente di attivare i meccanismi di protezione e di avvisare riguardo a possibili guasti dell'unità. Il segnale sarà abilitato quando l'allarme dell'unità è in funzione (interna o esterna) |
| OUT 6  | Segnale operativo                  | Questo segnale consente di controllare lo stato della macchina in ogni momento; è molto utile per le applicazioni centralizzate. Il segnale sarà abilitato quando la richiesta termica sarà in funzione.     |
| OUT 7  | Segnale di raffreddamento          | Questo segnale consente di controllare lo stato del compressore. Il segnale sarà abilitato in modalità di raffreddamento   |
| OUT 8  | Segnale richiesta ON in circuito 1 | Il segnale è abilitato quando il circuito 1 è in funzione con richiesta ON.  |

## 5. OSSERVAZIONI

- Verificare che il cablaggio sia stato effettuato correttamente e seguire le normative locali in materia di impianti elettrici.
- Un guasto del contatto potrebbe provocare anomalie di funzionamento

## 1. GÆLDER FØLGENDE MODELLER

Dette ekstra udgangssignal kan anvendes sammen med YUTAKI indendørsenheder til HITACHI-anlæg med luft til vand system.

## 2. GENERELLE DATA

| Punkt                               | Specifikationer                                |
|-------------------------------------|--|
| Strømforsyning/forbrug              | 1~230V ±10% 50Hz / 2,3 kW                      |
| Ydre mål / vægt                     | Bredde: 92mm, Dybde: 298mm, Højde:65,5mm / 2kg |
| Monteringsforhold                   | Indendørs (i et kontrolpanel eller desktop)    |
| Omgivselstemperatur / luftfugtighed | 0~40°C / 25~85% (uden kondensdannelse)         |
| Udgangsbegrænsninger                | V:230V AC, 5A                                  |

## 3. MONTERING

### 3.1. VALLG AF MONTERINGSSTED

Advarsel: Læs denne vejledning grundigt inden der udføres montering og konfiguration

Bemærk: Monter ikke ATW-AOS-02 følgende steder:

- hvor der er damp, olie eller spildte væsker, i nærheden af varmekilder, hvor der er konstateret akkumulering, dannelser eller lækager af brandbare gasser.

Fare: Afbryd altid strømforsyningen ved håndtering af apparatet for at undgå elektriske udladninger.

Forbind ikke grænsefladen til strømforsyningen indtil monteringen er afsluttet.

### 3.2. MONTERINGSVEJLEDNING (FIG.1)

- **Ved montering på væg:**
  1. Fjern gummiunderstøtninger
  2. De 4 skruer løsnes fra topdækslet, som fjernes
  3. Monter boksen på den bagerste lodrette plade fra indersiden med M4-skruer (medfølger ikke) og anbring 3 mm skiver på ydersiden for at adskille boksen fra væggen.
  4. Monter atter topdækslet.

## 4 DRIFT (FIG.2)

| Udgang | Standardindstillinger               | Beskrivelse   |
|--------|-------------------------------------|---|
| UD 5   | Alarmsignal                         | Dette signal muliggør aktivering af mekanismer som beskytter og advarer (mod mulige fejl) i enheden. Signalet aktiveres når enheden er i alarmtilstand (indendørs eller udendørs) |
| UD 6   | Driftssignal                        | Signalet muliggør konstant kontrol af apparatets tilstand; dette er særdeles nyttigt ved centraliserede applikationer. Signalet aktiveres når ved Thermo ON drift                 |
| UD 7   | Afkølingsignal                      | Dette signal muliggør kontrol med kompressorens tilstand. Signalet aktiveres når ved køletilstand   |
| UD 8   | Forespørgselsignal ON på kredsløb 1 | Dette signal aktiveres når kredsløb 1 er i drift i forespørgsel-ON.   |

## 5. BEMÆRKNINGER

- Kontroller at ledningsforingen er korrekt udført og følg de lokale bestemmelser for elektriske installationer.
- Strømslutningsfej kan medføre utilsigtet drift.

## 1. TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Denna extra utgående signal kan användas till YUTAKI inomhusenheter för HITACHIS:luft/vatten-system

## 2. ALLMÄNNA DATA

| Objekt                               | Specifikationer                              |
|--------------------------------------|--|
| Strömförsörjning / Förbrukning       | 1~230V ±10% 50Hz / 2,3 kW                    |
| Yttre dimensioner / Vikt             | Bredd: 92mm, Djup: 298mm, Höjd: 65,5mm / 2kg |
| Installationsvillkor                 | Inomhus (på en panel eller ett skrivbord)    |
| Omgivande temperatur / Luftfuktighet | 0~40°C / 25~85% (utan kondens)               |
| Effektbegränsningar                  | V:230V AC, 5A                                |

## 3. INSTALLATION

### 3.1. VAL AV INSTALLATIONSPLATS

Obs! Läs denna handbok noggrant innan installation och konfiguration påbörjas

Obs! Installera inte ATW-AOS-02 på platser:

- med vattenånga, olja eller utspidda vätskor, med närliggande värmekällor, där samlingar, generering av eller läckage av brandfarliga gaser har detekterats.

Fara! Koppla alltid från strömförsörjningen vid hantering av maskinen för att undvika elektrisk utfallning.

Anslut inte gränssnittet till strömförsörjningen förrän installationen är slutförd.

### 3.2. INSTALLATIONSPROCEDUR (FIG.1)

- **Vid väggmontering:**
  1. Ta bort gummistöden
  2. Skruva ur de 4 skruvorna på det övre höljet och ta bort det
  3. Fäst lådan vid den bakre lodrätta panelen från insidan med M4-skruvar (medföljer inte) och placera 3-millimeters brickor på utsidan för att skilja lådan från väggen.
  4. Skruva fast det övre höljet igen.

## 4 DRIFT (FIG.2)

| Utgång | Standardinställningar     | Beskrivning  |
|--------|---------------------------|--|
| UT 5   | Larmsignal                | Denna signal tillåter aktivering av mekanismer som varnar för och skyddar från felfunktioner i enheten. Signalen kommer att aktiveras när enheten larmar (inomhus eller utomhus) |
| UT 6   | Driftsignal               | Denna signal tillåter kontinuerlig kontroll av maskinstatusen; detta är väldigt användbart för centrala tillämpningar. Signalen aktiveras när ThermoON är igång.                 |
| UT 7   | Kylningssignal            | Denna signal tillåter kontroll av kompressorns status. Denna signal aktiveras i nedkylningssläge.  |
| UT 8   | DemandON-signal i krets 1 | Signalen aktiveras när krets 1 körs i Demand ON.   |

## 5. ANMÄRKNINGAR

- Kontrollera att kabeldragningen är korrekt utförd och följ lokala bestämmelser för elinstallationen
- Kontaktfel kan orsaka driftstörningar

## ITALIANO

## 1. MODELOS APLICÁVEIS

Este sinais de saída auxiliar destina-se às unidades interiores YUTAKI para os sistemas de ar para água HITACHI

## 2. DADOS GERAIS

| Item                            | Especificação  |
|---------------------------------|--|
| Fonte de alimentação / consumo  | 1~230V ±10% 50Hz / 2,3 kW                                |
| Dimensões externas / Peso       | Largura: 92mm, Profundidade: 298mm, Altura: 65,5mm / 2kg |
| Condições de montagem           | No interior (num painel ou numa secretária)              |
| Temperatura ambiente / Humidade | 0~40°C / 25~85% (sem condensação)                        |
| Restrições de saída             | V:230V CA, 5A  |

## 3. INSTALAÇÃO

### 3.1. SELECÇÃO DA POSIÇÃO DE INSTALAÇÃO

Cuidado: Leia cuidadosamente este manual antes de executar o trabalho de instalação e configuração

Atenção: Não instale o ATW-AOS-02 em lugares:

- com vapor, óleo ou líquidos dispersos, com fontes de calor nas proximidades, onde tenha sido detectada acumulação, geração ou fuga de gases inflamáveis.

Perigo: Desligue sempre a fonte de alimentação ao manipular a máquina, a fim de evitar choques eléctricos.

Não ligue a interface à fonte de alimentação, antes da instalação estar terminada.

### 3.2. PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO (FIG.1)

- **No caso de montagem numa parede:**
  5. Remova os suportes em borracha
  6. Desaparafuse os 4 parafusos da tampa superior e remova-a
  7. Fixe a caixa à placa vertical traseira, a partir do lado de dentro, com parafusos M4 (não fornecidos) e coloque anilhas de 3 mm no exterior, para separar a caixa da parede.
  8. Volte a montar a tampa superior.

## 4. FUNCIONAMENTO (FIG.2)

| Saída   | Configurações de fábrica             | Descrição   |
|---------|--------------------------------------|---|
| SAÍDA 5 | Signal de alarme                     | Este sinal permite a activação de mecanismos de protecção contra possíveis falhas na unidade e de aviso das mesmas. O sinal será activado quando a unidade estiver em alarme (interior ou exterior) |
| SAÍDA 6 | Sinal de funcionamento               | Este sinal permite o controlo do estado da máquina todas as vezes; é muito útil para aplicações centralizadas. O sinal estará activado enquanto o termóstato estiver ligado.                        |
| SAÍDA 7 | Sinal de arrefecimento               | Este sinal permite o controlo do estado do compressor. O sinal estará activado enquanto se estiver em modo de arrefecimento.  |
| SAÍDA 8 | Sinal de pedido ligado no circuito 1 | O sinal estará activado quando o circuito 1 estiver a funcionar em pedido ligado.   |

## 5. OBSERVAÇÕES

- Certifique-se de que as ligações eléctricas foram feitas correctamente e que cumprem a regulamentação local para instalações eléctricas.
- A falha de contacto pode provocar anomalias no funcionamento

## 1. GESCHIKTE MODELLEN

Deze aanvullende uitvoersignalen kunnen worden gebruikt met YUTAKI binnenunits voor de HITACHI lucht-naar-water-systemen

## 2. ALGEMENE INFORMATIE

| Element                             | Specificaties                                      |
|-------------------------------------|--|
| Voedingsspanning / Verbruik         | 1~230V ±10% 50Hz / 2,3 kW                          |
| Buitenafmetingen / Gewicht          | Breedte: 92mm, Diepte: 298mm, Hoogte: 65,5mm / 2kg |
| Voorwaarden voor samenstel          | Binnen (op een paneel of bureaublad)               |
| Omggevingstemperatuur / Vochtigheid | 0~40°C / 25~85% (zonder condensatie)               |
| Beperkingen m.b.t. uitvoer          | V:230V AC, 5A                                      |

## 3. INSTALLATIE

### 3.1. KEUZE VAN INSTALLATIEPOSITIE

Waarschuwing: Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u installatie- en configuratiewerken uitvoert

Let op: Installeer de ATW-AOS-02 niet op plekken:

- met damp, olie of gelekte vloeistoffen, dichtbijzijnde hittebronnen, of waar de ophoping, opwekking of lekkage van ontvlambare gassen is vastgesteld.

Gevaar: Haal altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer u de machine verplaatst, om elektrische schokken te voorkomen.

Sluit de interface niet aan op de voeding totdat de installatie is voltooid.

### 3.2. INSTALLATIEPROCEDURE (FIG.1)

- **Bij muurbevestiging:**
  1. Verwijder de rubbersteunen
  2. Draai de 4 schroeven los van het bovendeksel en verwijder het
  3. Bevestig de kast aan de binnenkant van de achterste verticale plaat met M4 schroeven (niet meegeleverd) en bring 3 mm afslichtingsringen aan op de buitenkant om de kast van de muur te scheiden.
  4. Plaats het bovendeksel terug.

## 4 WERKING (FIG.2)

| Uitvoer | Standaard instellingen         | Beschrijving   |
|---------|--------------------------------|--|
| OUT 5   | Alarmsignaal                   | Met dit signaal kunnen de mechanismen worden geactiveerd die beschermen tegen en waarschuwen voor mogelijke storingen in de unit. Dit signaal zal worden geactiveerd wanneer de unit een alarm uitzendt (binnen en buiten) |
| OUT 6   | Werkingssignaal                | Met dit signaal kan de status van de machine op elk moment beheren; dit is erg handig bij gecentraliseerde toepassingen. Dit signaal zal worden geactiveerd wanneer de werking op verarming is gista.                      |
| OUT 7   | Koelingsignaal                 | Met dit signaal kan de status van de compressor worden beheerd. Dit signaal zal worden geactiveerd wanneer in koelmodus  |
| OUT 8   | Vraag AAN-signaal op circuit 1 | Dit signaal wordt geactiveerd wanneer circuit 1 werkt in de stand Vraag AAN  |

## 5. OPMERKINGEN

- Controleer of de bedrading correct is geïnstalleerd en volg de plaatselijke reglementen voor de elektrische installatie.

## 1. ΜΟΝΤΕΑΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ

Αυτό το Εφεδρικό για σήματα εξόδου εφαρμόζεται στις εσωτερικές μονάδες YUTAKI για τα συστήματα αέρα-νερού της HITACHI.

## 2. ΓΕΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

| Στοιχείο                                    | Προδιαγραφή   |
|---|---|
| Τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος / Κατανάλωση | 1~230V ±10% 50Hz / 2,3 kW                                     |
| Εξωτερικές διαστάσεις / Βάρος               | Πλάτος: 92χλ, Βάθος: 298mm, 298χλ., Ύψος :65,5 χλ / 2 kg      |
| Συνθήκες συναρμολόγησης                     | Σε εσωτερικό χώρο (σε πίνακα ελέγχου ή σε επιφάνεια εργασίας) |
| Θερμοκρασία περιβάλλοντος / Υγρασία         | 0~40°C / 25~85% (χωρίς συμπύκνωση)                            |
| Περιορισμό εξόδου                           | V:230V AC, 5A   |

## 3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### 3.1. ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Προσοχή: Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά, προτού εκτελέσετε κάποια εργασία εγκατάστασης και διαρμόφωσης

Προσοχή: Μην εγκαθιστάτε το ATW-AOS-02 σε χώρους:

- με ατμό, λάσπη ή διασκορπισμένα υγρά, με πηγές θερμότητας σε μικρή απόσταση, όπου έχει παρατηρηθεί συγκέντρωση, δημιουργία ή διάσπαση εύφλεκτων αερίων.

Κίνδυνος: Πάντα να αποσυνδέετε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος όταν χειρίζεστε το μηχάνημα, ώστε να αποφευχθούν οι ηλεκτρικές εκκένωσεις.

Μην συνδέετε τη διασπαρά με την τροφοδοσία ρεύματος, έως ότου ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

### 3.2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ (ΣΧ.1)

- **Σε περίπτωση τοποθέτησης στον τοίχο:**

1. Αφαιρέστε τα ελαστικά στηρίγματα
2. Ξεβιδώστε τις 4 βίδες από το επάνω κάλυμμα και αφαιρέστε το
3. Προσαρμόστε το πλαίσιο στην στον πίσω κατακόρυφο πλάκα M4 (πιλωτώνια ξεχωριστά) και τοποθετήστε ροδέλες διαμέτρου 3 mm στο εξωτερικό για να διαχωρίσετε το πλαίσιο από τον τοίχο.
4. Τοποθετήστε και πάλι το επάνω κάλυμμα.

## 4 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΣΧ.2)

| Έξοδος | Προεπιλεγμένες ρυθμίσεις                | Περιγραφή  |
|--------|---|--|
| OUT 5  | Σήμα προειδοποίησης                     | Το σήμα αυτό επιτρέπει την ενεργοποίηση μηχανισμών που προστατεύουν από και προειδοποιούν για πιθανές βλάβες στη μονάδα. Το σήμα θα ενεργοποιηθεί όταν η μονάδα είναι στην προειδοποίηση (σε εσωτερικό ή εξωτερικό χώρο) |
| OUT 6  | Σήμα λειτουργίας                        | Το σήμα αυτό επιτρέπει τον έλεγχο της κατάστασης του μηχανήματος οποιαδήποτε στιγμή. Είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για εφαρμογές κεντρικού ελέγχου. Το σήμα θα ενεργοποιηθεί με τη λειτουργία Thermo ON                        |
| OUT 7  | Σήμα φωτός                              | Το σήμα αυτό επιτρέπει τον έλεγχο της κατάστασης του σμιαπστή. Το σήμα θα ενεργοποιηθεί στην κατάσταση φωτός   |
| OUT 8  | Σήμα ένδειξης «Demand» ON στο κύκλωμα 1 | Το σήμα ενεργοποιείται όταν το κύκλωμα 1 λειτουργεί στην ένδειξη «Demand» ON.  |

## 5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- Βεβαιωθείτε ότι η καλωδίωση έγινε σωστά και τηρήστε την τοπική νομοθεσία για την ηλεκτρική εγκατάσταση
- Η απειρία είναι ένας κίνδυνος να προκαλέσει μη ασφαλή λειτουργία

## PORTUGUÊS

## NEDERLANDS

## DANSK

## SVENSKA

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ